Is there a date on your address label? It shows when your subscription is due.

THE NEW CANADIAN

An Independent Weekly for Canadians of Japanese Origin

Culminating a two and a half years stay in B.C., we finally write -30- to all publications from Kaslo with this issue.

Vol. VIII, No. 56 | 10c per copy | KASLO, B. C. | 40c per month | Thursday, July 19, 1945

NISEIS PARADE ON V-E DAY

The Nisei Canadian servicemen who are shown here in uniform parading in the streets of Brantford, Ont., on V-E Day, May 8, were the centre of great attraction and had spectators guessing as to their racial origin.

The men are part of the No. 17 Platoon now stationed at the No. 20 Canadian Infantry Basic Training Centre in Brantford.

Three Evacuees Will Contest Validity Of Repatriation in B.C. Supreme Court

Writs Issued Against B. C. Security Commission

Counsellor Claims Segregation Steps Illegal

VANCOUVER, B. C. — Three writs against the British Columbia Security Commission were issued out of British Columbia Supreme Court Tuesday on behalf of a Canadian-born Japanese, a naturalized Canadian of Japanese origin and a Japanese origin and a Japanese national, according to a Canadian Press report.

Denis Murphy, is counsellor to British Columbia Japanese.

Mr. Murphy said that their test cases seek a judicial order that the Government is powerless to repatriate any Japanese Canadian and that steps already taken for that purpose are illegal. It is claimed that those Japanese who signed papers requesting repatriation did so under duress, said the report.

Approximately 10,000 Japanese in all categories now living in Interior British Columbia relocation centres and other points in Canada, following their evacuation from the Coast signed papers signifying whether they wished to return to Japan or to remain in Canada.

CLAIMS MANY BELIEVE EARLY REPATRIATION PLANS MADE

The Japanese believe that the Security Commission is already arranging to ship them to some Japanese possession or the home Islands without waiting for the war to end, Mr. Murphy said. He added that in support of this opinion, they point out that those who signed for repatriation now are being segregated and mustered into three central camps.

Decision of the Japanese to take legal action resulted from a meeting held last week at the Bay Farm Camp near Slocan City.

Mr. Murphy said the writ to settle the right of a Canadian-born Japanese will be issued in the name of Michael Sato, former salesman for Scott-Bathgate Company of Vancouver. (Reliable reports state, however, that Mr. Sato has not signed up for repatriation and it is unlikely that he has submitted his name for the case.)

Mr. Murphy claimed that many of the Japanese who signed the deportation papers later petitioned the B. C. Security Commission to have their names struck from the list but their requests were denied, concluded the report.

Anglican Y.P.A. Asks for Efficient Relocation Policy

KENORA, Ont. — A resolution requesting a more efficient system of resettlement and rehabilitation of Japanese Canadians was passed unanimously by the Anglican Young People's Association at their eighth biennial National Planning Conference held here June 25—30.

"The Conference, represented with members from the whole of Canada including a large delegation from British Columbia, passed the resolution which declared:

"Whereas, the Dominion Conference of the Anglican Young People's Association affirms as a Christian principle the just treatment of all Canadians, irrespective of racial origin.

"We, the Dominion Conference of the Anglican Young People's Association, view with alarm the curtailment of British citizenship imposed upon loyal Canadians of Japanese origin, and ask the Dominion Government to put into practice a more efficient system of resettlement and rehabilitation, which will encourage the aforesaid loyal Canadians of Japanese origin to relocate in Canada, east of the Rockies."

A motion was also passed that "this Conference send a message of sympathy and encouragement to Japanese branches of the A.Y.P.A. in Tashme and Slocan City during these difficult times."

SELF-SUPPORTERS OFF COMMISSION PAYROLL

KASLO, B. C.—All self-supporting evacuee residents here will be taken off the B. C. Security Commission payroll at the end of this month.

These include families whose heads or members are working on the C.P.R. spur line, at the mines in Retallack near here and various other occupations within the city.

However, families considered suitable for relocation are being employed on maintenance projects within this centre.

It is thought that with this order coming into effect, no school for the children here will be maintained. There is also the thought that evacuees will be expected to relocate to eastern centres and disruption of the school system with the constant shifting of students may not warrant opening a school in September.

Satoru Watanabe Passes Medical Council Exams

Satoru Watanabe, son of Mr. and Mrs. T. Watanabe of Lemon Creek and formerly of Vancouver, successfully passed the Medical Council of Canada examinations in Montreal recently which entitles him to practice medicine in any part of the Dominion.

Morale High

Nisei Troops Train at Brantford

By STAFF CORRESPONDENT

BRANTFORD, Ont.—High morale and impatience to see action marks the spirit of the Japanese Canadian volunteers who make up the 17th Platoon, B. Company at No. 20 Basic Training Centre here.

After talking with a number of them and seeing them march in parades, I am convinced that their enthusiasm rises from the fact that these soldiers know why they are in this war.

Some of them had tried to enlist back in 1939 soon after the outbreak of the war. "It's the break we've been waiting for," said one private, and this thought was repeated by others.

The Nisei platoon includes leaders of Nisei organizations in Toronto, Hamilton, and Winnipeg. Others hail from Montreal, London, and smaller centres. They had left good jobs and chances for advancement. There are many university students among them. There are younger boys, too, who are barely eighteen. I was told that some had been rejected for being under age.

They are all buck privates at present but it is believed that opportunities for commission will be available to them.

The basic training they are now taking is not easy. Their schedule calls for six months of basic and special training in Canada after which they will be attached to forces overseas.

Until the beginning of this year, the Canadian army did not accept recruits from the Niseis who offered themselves for enlistment. (There have been a few exceptions.) Only at the request of the British and other Commonwealth governments has this policy been eased, and at present an undisclosed number of Nisei troops are being trained for special services.

The first group of Japanese Canadians troops left for overseas on March 4th and they are now in India where they are expected to go into action soon with the British forces under Lord Louis Mountbatten. Since then, another group has gone overseas.

The group now being trained at Brantford are eager to follow the others.

Some anxiety is being felt by those who still have parents living in B.C.'s ghost towns. They are wondering how their actions are regarded by the older people back home. One soldier told me that it took him about three days of deep discussion before he finally convinced his parents that it was important for him to join up.

For the majority of Canadian soldiers, the fighting is over, but for these Japanese Canadian troops fighting has just begun.

First Relocees Leave for New Brunswick from B. C.

NEW DENVER, B. C.—Mr. and Mrs. Hajime Doi and six children left this centre on July 18 for work on a farm at Blacks Harbour, New Brunswick.

They are believed to be the first to relocate to New Brunswick.

Popoff Youth Drowns In Slocan River

POPOFF, B. C. — Alan Takeru Tsuji, 13 year old youth drowned in the Slocan River on Sunday, July 15 around 3:30 p.m. while at play with two boys.

The youth who was accompanied by his younger brother and a friend was swimming near the shore when he drowned in the shallow water. His companions ran to notify his parents, who are residing in one of the apartments here, and after over an hour managed to recover the body.

The local doctor applied artificial respiration for over an hour to the youth but he failed to recover. Two other men assisted the doctor.

The youth was the son of Mr. and Mrs. Nobuichi Tsuji.

Third Consecutive Year

Interior Town Teachers Gather At New Denver Summer School

NEW DENVER, B. C.—For the third consecutive year, a Summer School will be held at New Denver to train the Nisei school teachers of B. C.'s interior housing centres. The school is scheduled to begin on Monday, July 23rd, and will continue for a period of four weeks.

Acting as principal for the Summer School will be T. R. Hall, vice-principal of the Vancouver Normal School. He will also give instructions in the field of school organization and administration.

Five other highly competent instructors have been included in the staff for this year. Miss Helen Coley has been selected to give instructions in the Primary subjects.

Miss Zella Manning, principal of the Provincial Government Model School will take Social Studies, while Mrs. L. Mercer will teach English.

Mr. C. E. Findlater, [illegible] of the Elgar Choir, and [illegible] teacher will give instructions in Music while Mr. W. P. Weston, a well known B.C. artist and art [illegible] of the Vancouver Normal School will give art instructions.

A. R. Lord, principal of the Vancouver Normal School, who was at the head of last year's Summer School will be present for the opening week.

An innovation being introduced this year are demonstration classes at which the instructors will work with grades 2, 5, and 8 of the New Denver Orchard School and demonstrate teaching techniques to the student teachers.

Classes will begin at 9:00 a.m. with opening exercises and will last until 12:30 noon. The first half of the morning will be taken up by demonstrations classes, while the second half will be devoted to discussions and special instructions. Afternoons are left open for studies, extra-curricular activities, and recreation.

The student teachers will be housed in the Orchard school houses and meals will be served in the Mess Hall. Subsistence allowances will probably be provided for them as in previous year.

The Parent-Teachers Association expresses a hope that the Summer School will be given the co-operation and support from the people of New Denver and other housing centres.

EIGHT U. S. CENTRES DUE TO CLOSE BY DECEMBER 15 ON STAGGERED DATES

HEART MOUNTAIN, Wyo.—A definite closing date for the Heart Mountain relocation centre, at one time the largest settlement in Wyoming, has been set as November 15.

Centre residents were urged by the director, Guy R. Robertson, to [illegible] relocation plans [illegible] to facilitate administration of [illegible]. He declared that a [illegible] of nine cent out of [illegible] [illegible] closing date in order that [illegible] assistance could be given [illegible].

In order to assure an even [illegible] movement from the centre [illegible] a well-planned program of [illegible], it is essential that all [illegible] should decide where they [illegible] to relocate by September 1 at [illegible] the director said.

The centre closing dates are to be staggered over a period of two [illegible] instead of simultaneously. [illegible] centre at Granada, Colo., is [illegible] to be closed on or before October 15, Central Utah and Minidoka, Utah, on or before November 1, Heart Mountain, Wyo., and Gila River, Ariz., on or before November 15, Colorado River and Manzanar, Calif., on or before December 1, and Rohwer, Ark., on or before December 15.

U.S. Relocation Stepped Up To One Thousand Weekly

SPOKANE, Wash.—Evacuees have been leaving U. S. Japanese relocation centres for civil life at the rate of 1000 weekly, according to the Associated Press report.

John F. [illegible], Spokane district relocation officer, said all remaining [illegible] set up by the Federal Government at the start of the Pacific war would be closed by the end of the year.

Approximately 53,000 persons of Japanese ancestry now are in the eight relocation camps in operation, the War Relocation Authority official said.

A Reminder to Our Readers . . .

This is a reminder to our readers that with this issue, The New Canadian will bid goodbye to Kaslo and commence publication from Winnipeg, Man.

Correspondents are again requested to forward all mail to 541 Talbot Ave., Winnipeg, Man., from where we will be publishing in the future.

Barring accidents, human frailties or mechanical breakdowns, The New Canadian will be published its maiden effort from Winnipeg in the early part of August.

Molly Taira Kaslo Agent

As announced in these columns, The New Canadian will begin the eastward trek this week. Following the relocation, Miss Molly Taira will take over the agency of The New Canadian in Kaslo. All subscribers in Kaslo are, therefore, requested to notify our new agent of any complaints or changes in addresses.

歸國申請サイン問題

三名の日系人から試訴を提起
『手續は非合法で強迫されてサインした』と主張

（晩香坡發）カナダ生れ、歸化人及ナショナル三名の日本人からビーシーセキュリテーコミションを相手取つて「政府は日系加奈陀人を日本へ歸還させる權能はないし歸に歸られた歸國申請手續は非合法で、サインは強迫されて行つたものである」といふ試訴が州のスープリーム・コートに提起されてゐると日本人側辯護士デニス・マーフイー氏は今週月曜日發表した。ビーシー州のインテリアタウン居住地に居る日系人約一萬人は歸國申請書にサインして居ると見られるのだが、彼等が目下隔離されて三ケ所のキャンプに集められてゐるところから「セキュリテーコミションでは彼らを日本の戚願有地か又は日本本土へ戰爭の終結を待たずに送り還す手筈を施しつゝあると日本人は考へて居る。歸國申請書にサインした多くの日系人の中には後でセキュリテーコミションに此取消し方を申請したが夫は拒否された」とマーフィー辯護士は語つてゐるが右の如き試訴を起すに至つたのは先週ベイフアーで集會が開かれた結果だと云はれてゐる。

東部沿海州への最初の再定住者

（ニウデンヴアー發）土井初氏夫妻と六名の子供は七月十八日東部沿海州ニウブランスウイックのブラックス・ハーバーの農地へ向けて出發したが同州への最初の日本人再定住者と見られてゐる。

●カズローの讀者へ

新しくボウイエベッグへ移つた後のカズローに於ける代理店は…ーー館にお願ひしてあります から新聞代の拂込や住所變更など は同館までお知らせ下さい。

ニユー・カナデアン

◎

（カズロー發）シービー鐵道、鑛山其他に働き當地で自活して居る者の家族でコミションの仕事に就いてゐる者は近く解雇される事になつた。再定住に適してゐると見られる家族はコミションの仕事に就いてゐるが何れは東行する事を豫期されてをり學童の移動も頻繁になると考へられる所からコミションの學校は再開されぬかも知れない。

◎

セグレゲーション・プログラムによるインテリアタウン居住地への人の入れ替はタシメとニウデンヴアー及ローズベリーの間では順調に行はれてゐるやうだがカズローへの移動は餘りはかどつてゐない。

六月中（廿五日まで）の再定住者は百六名で四月の半數、五月に比しても減少してゐる。移動先はオンタリオが矢張り多いが五州に及んでゐることが特に目立つ。

スローカンで少年溺死

ボプオフの辻信一氏の息タケル君（一三）は去る日曜日午後同地のスローカン河で溺死、色々と手を盡したが蘇生しなかつた。

米英艦隊が日本々土砲撃

（グアム發）米第三艦隊は七月十四日日本の東北地方沿岸十哩以内から岩手縣釜石の帝國製鐵所を砲撃、十五日にも北海道室蘭製鋼所を砲撃したが十八日には英の戰艦其他も加はつて茨城縣日立鑛山を海岸六哩沖から砲撃した。同時に陸續から出撃の一千機以上及び一二九號四、五百機も連日の如く日本各地の爆撃を續けてゐる。（東京放送は鈴木首相が緊急閣議を開き「米軍の本土侵攻作戰」其他の戰局を討議したと報道、日本は九千機を備へて待機と云ふ）（ベルリン發）チャーチル、ツルーマン、スターリン三巨頭會議は今週火曜日からポツダムに於て開かれてゐるが對日戰に關する事も主要討議題目だと見られてをりスターリンは今度こそはロシアの態度を告げるだらうと噂されてゐる

人事消息

▲カズローの下高原ドクターの息雲二氏は最近モントリオールでカナダ内どこでも開業できる醫師試驗に合格した▲モントリオールの「友の會」と二世グループ合同で六月廿二日オールネーション教會で清水牧師歡迎會を開き日白人百三十名が出席した▲ローズベリーの梅津キク氏三女光江嬢はタシメの及川ミツ氏三男靜男氏と六月十五日ハミルトンの第一合同教會で結婚

三年目の夏季講習會

七月廿三日からニウデンヴアーで

（ニウデンヴアー發）ビーシー州インテリアタウン居住地學校の二教員に對する第三年目の夏季講習會は七月廿三日の月曜日から四週間當地に於て開かれるが、サマースクールの校長は晩香坡師範學校の教授アーノルド・ホール…長でもある講師は次の諸氏である

△ダクイアリー・サブゼクト——ミス・ヘレン・ブリアー

△ソーシアル・スタデー——州政府モデル・スクールの校長ミス・ゼラ・マンニング

△イングリツシ——ミセス・ユーニス・マクアイヴアー

△音樂——シー・イー・フインレーター氏

△アート——晩香坡師範學校教師ダブル・ユー・ピー・ウエストン氏

校長は昨年のサマースクール校長をつとめた晩香坡師範學校のロード校長も開校の時には出席する筈である。教授方法の實習も行はれる。講習會では毎日午前八時から十二時半まで授業が行はれ前半は授業方法の實習、後半は討議や特別指導があり、午後は餘分の課目、體操やリクリエーションにあてられる。尚講習生はオーチャードの學校に宿泊し食事はメス・ホールでとる事になつてゐる。講習生に對しては昨年の如く補助金が支給されるであらうが講習會に對しては從來通り各インテリアタウン學校の父兄教師會からの協力も援助が希望されてゐる。

カズローの日系學生がチエリー摘み

（カズロー發）五十餘名の日系學生達は今週から三年目のチエリーつみを始めた。去る日曜日には十一名の男女學生が當地から四哩北のシヤティー・ベンチの果樹園に出かけた。グロウワー側ではまだ／＼ピツカーを欲しがつてゐる者が多くの日本人家族が他のセンターへ移つた爲めつみ手を得るのに困難しておりスローカン方面へ移つたボーイスの中にはチエリーつみ加勢のために戻つて來る者もあると見られてゐる。つみ賃は一斤二仙乃至は一クレート四十仙である。

グリーンウッドの日本人委員會役員

（グリーンウッド通信）グリーンウッド日本人委員會の本年度後半期の役員には次の人々が當選

▲委員長兼出松之助▲副委員長兼幹事佐野駒藏▲會計栗栖久吉▲議長東海金造▲各區委員（一區）前處寛治 栗久吉（二區）新出松之助 大澤源吉 中津又太郎（三區）中津國次郎 中野一男（四區）宮崎新造 櫻彦太郎（五區）濱口光次郎 寺田松次 林安一（六區）中井幸平 汐崎豊吉 柴山林之助（七區）坂本貞吉 土山義夫 村尾留一郎（八區）橋本多作 藤本浦太郎 佐野駒藏（九區）東海金造 鬼塚末吉（十區）村田慶一郎（十一々）石田松五郎 向井彦太郎（十二々）中町軍次

結婚御挨拶

三男 及川靜男
三女 梅津光江

右兩名儀豫て婚約中の處去る六月十五日オンタリオ州ハミルトンのフオーストユナイテッドチャーチに於て結婚式を擧行致しましたから此段みな樣に御披露申上ますと共に兩名の將來を宜敷くご指導下さるやうお願ひまうしあげます

タシメ 及川ミツ
ローズベリ 梅津キク

御禮

過去三ケ年御地在留中は多大のご厚情を頂き今回タシメ移動につきましては色々とお世話さまに相成り出發に際しましては早朝にも拘らず多數のお見送りに預り且つ過分のご芳志を賜りご厚意の程深謝致します一々お禮狀を差上る可きでありますが其意を得ず紙上を借り御禮申上げみな樣の御健康とご幸福を祈ります

七月三日

ローズベリー
ニウデンバー　各位
パブ・オブ

宮原みつ
同 勉
同 えミ子
同 明美
儀本盛之助

御禮

七月十三日午前十時ローズベリーへ安着しました御地在留中のご厚情と出發に際してのご配慮に對し深謝すると共に今後みな／＼樣の益々なる御健康を切望します

七月十六日

横目光雄
同 春吉
同 留美

タシメの御一同樣

御禮

私共御地に在留中は一方ならぬご懇情を賜り眞に有難うございました此の度出發の際には態々お見送り下され又數々のお餞別までも賜り眞に有難く厚くお禮申上げます途中無事に十一日當地ニユーデンヴアーに安着致しました一々御禮狀差上る筈でございますが取あへず紙上を借りまして御禮申上ます暑さ嚴しい折からみな樣にはくれ／＼も御自愛下さいますやうに祈上ます

七月十三日　カズローにて

上野虎八
同 太七
同 秋子

タシメ在留御一同樣

御禮

御地在留三ケ年みな／＼樣より一方ならぬご厚情に預りました今回ハミルトン市の娘等の許に移轉する事となりました出發に際しましては多大の御芳志とお見送りに預りまして一々御禮狀差上るべきでありますが略儀ながら紙上を以て厚く御禮申上ると共にみな樣の御健鬪をお祈り致します

七月五日

山下德豐
同 ラ[illegible]

タシメ在住御一同樣

御禮

御地在住中は一方ならぬお世話になり又此度の出發に際しましては色々お手數を煩し且お見送りを受けお餞別を戴き厚く御禮申上ますお蔭さまにて十三日無事ローズベリーに着きました一寸略儀ながら紙上にて御禮申上げみな樣の御多幸の程をお祈りまうし上げます

七月十六日

高橋トミ
家族一同

タシメ在留御一同樣

御禮

私共御地在留中は一方ならぬ御懇情に預り此度ブラントフオードへ移轉[illegible]につきましては何かと御世話に相成り色々とご配慮を賜り又多大のお餞別を頂き[illegible]お見送り下さいまして有難く厚く御禮申上ます[illegible]早々にて[illegible]借りご安著のお知らせ[illegible]御禮申上げみな樣の御幸福を念じ上げます

七月三日

西村鶴太郎
家族一同
[illegible]（Brantford, Ont.）

タシメ在留者各位

御禮

過去三ケ年御地在住中はみなさまより一方ならぬご厚情に預り今回出發に際しては種々な品々を賜り又態々お見送り下され[illegible]有難く[illegible]ますが一々[illegible]略儀ながら紙上にて[illegible]ご一同樣のご健康を[illegible]祈ります

七月十二日

松山平[illegible]
同 ツ[illegible]

ニユーデンヴアーの皆樣

御禮

過去三ケ年御地在住中は皆さまより一方ならぬご厚情に預り今回ローズベリーへ移るにつきましては色々とご配慮を賜り[illegible]お見送り下さいまして[illegible]有難く存じました[illegible]上げます

七月十八日

中島[illegible]
家族一同

タシメ在住御一同樣

御禮

御地在住中は一方ならぬ御厚情に預り本月九日[illegible]ニユーデンヴアーへ出發の際は[illegible]お見送り下されまして[illegible]御禮申上げます[illegible]

七月十八日

山本[illegible]
家族一同

タシメ在留御一同樣

ニユーカナデアン

在加日本人の唯一の獨立不偏の週刊紙

(發行所) ビーシー州カズロー

編輯兼發行者 生山國人

日本文編輯者 梅月高市

(購讀料) 一部十仙 一ケ月四十仙 前金六ケ月二弗 一ケ年四弗

社説

愈々「再定住」するニユーカナデアン

晩香坡から移動して以來過去三ケ年半以上カズローから發行してきたニユーカナデアンは愈々ウイニペッグに移ることゝなつた。此の間吾々は讀者諸氏に關係ある重要意義あるニユースを報道することにつとめて來たし、カナダに於ける日系人の忠實なる機關として努力を續けて來た。

吾々は日系カナダ人全部の、ビーシー州内のインテリアタウン其他からアルバータ州、マニトバ州のシュガービーツ農地、オンタリオ州北部の山林、ナイヤガラ半島の農園、東部カナダ各地の都市に至るまでの有らゆる人々の利益の増進に力を盡してきた。若し吾々が使命達成に些かでも成功し得たとするならば、夫れは言ふまでもなく讀者諸氏から得た支援の結果に外ならぬのであり、吾等は此の支持が將來も一層盛んとなることを切望してやまないのである。

過去三ケ年半にわたつてニユーカナデアンのスタッフにも多くの異動があつた。吾々は、前主筆をも含めて三名の者が、今はカナダ軍に加はつてゐる事實を誇りとするものである。

ニユーカナデアンは常にカナダに對して信義を保つてきたし今後も夫れを續けるのであるが、同時に、よし如何なる困難に直面してゐやうとも、日系カナダ人と其の家族がカナダに於て安定ある幸福なホームを見出さねばならないし又必ずや夫れを得るであらうことを確信して疑はないものである。

メモランダム T.U

ビーシーとお別れに際して

ビーシー州ともお別れです。いよいよ去る時には郷愁に似た感がわくかも知れませんが、今は移動準備でいつぱいです。次號はウイニペッグから八月早々に發行する予定ですが、日本文の方は活字運送の都合で其他が届くのを待たねばならぬので一寸おくれるかも知れません。カズロー在住中はインテリアタウン各地の人々から受けた厚情と共に、活字貸與により日本語版發行を可能ならしめてくれてゐる元大陸日報社の岩崎氏の好意を併せて感謝致します。これからは直接の接觸が困難になりますから何うか一層マメにお手紙を下さるやうに願ひます。

×

インテリアタウン居住地に於けるセグレゲーション・プログラムは、豫期された程ではなくとも兎に角進んでゐる。今まで日本へ歸る事を考へてゐる人々とカナダに留まる事に決してゐる者とが同じキャンプ内に住んで居たので自然一致の行動をとりにくい點もあつたであらうが、兩者がわけられて單一なる要素となれば、今後は各その向つて進むところに從つて、一層調和ある協力も容易くなるわけである。差當つては、カナダに留まる人は再定住プログラムに對する改善の要求や就職のことなど、カナダ市民としての、正常なる生活への復歸促進を求める運動を起すことであらう。一方日本行にきめた人々も其の希望が實現される日をたゞ待つといふでなく、色々と將來のことについても計畫し、夫れを達成する上に餘れ怠れと努力して行くことであらう。そして同じ動向を持つ人々の間では、たゞ一時的なものでも新しい團體も生れる事であらうし、いろ/\な方面に亘る活動も盛んになつてくる事であらうと思はれる。私達は、居所は離れてはゐても是迄通り出來る限りの協力を續けたいと思ひますから、諸種の消息や意見など隨時ご書送つて下さい。

×

現在、日本人ナショナルのロッキー以東への再定住は、例外を除いて一般的には停止されてゐる狀態である。東行の計畫を持てゐた者で此新政策のために夫れを實現されずに不必要なる打撃と不安を感じてゐる者もあるであらう。此の新しい政策に對しては何等の説明も與へられてをらず、たゞコミッションはオタワ當局から、「カナダ生れと歸化人にして歸國申請書にサインしてゐない者を「いつしよに集めよ」」といふ指令を受けてゐるだけだと云ふ。合理的な再定住は、ナショナルであると否とに關せず歡迎されなければならぬ事であらう。ナショナルの東行を禁止する[illegible]からで[illegible]市民グループの[illegible]るといふわけでもあるまい。オタワ當局がナショナルの再定住を停止してゐる事に就ては何かの正當な理由が存する事であらうし、夫は一時的なものではあるだらうが、ナショナルにして[illegible]を希望してゐる者にとつては[illegible]なる事であると言はねばならぬ。[illegible]特には「全然[illegible]てゐない、[illegible]側が率直に行はれて[illegible]てくれゝば夫で[illegible]。[illegible]にサインしなかつた[illegible]の[illegible]話かしたいのだ」と[illegible]としての[illegible]を表明してゐる者もある。此の新しい政策の背後に[illegible]る理由があるにもせよ、[illegible]人に關する政策を一日も早く[illegible]ることは、[illegible]事から一[illegible]を除て問題解決を促進することに[illegible]なるであらう。

夏・田園のたより

グランドフォークス 西村登美

しぶりがちだつた今年のお天氣も、流石夏らしい太陽を仰ぐやうになりました。

アメリカ境の山脈からわく雲は日増しに緑を深める木立の尖端に、遠い野のはてに、又せゝらやかな小川の流れに、そのゆつたりとした豊かな姿をたゞよはせて、まるで何か夏空の詩調をふんだんにふりまきます。

其の下に、總ての作物はたくましい育ちの勢を見せてゐます。今、テニインや人じんが白い花を開きました。廣い畑を潮のやうに白く波うち、七月の太陽をきらきらとはじきます。

三年前の今頃。旅人らしいわびしさと不安とでグランドフォークスの小さな驛にふりたち、自動車ではこばれる路すがら眺めたのが此の花です。もう少し早くでしたらもつと満開でしたが。一体何にするものだらうと思ひました。雨の降る日でした。窓からひそ〳〵眺めてゐる一面の畑は、たゞ坦々とひろがつて流れて居るので、なにか淋しいものとして目にうつりました。

あれからもう満三年經ちます。種をまく時から取入れる時までの苦勞と喜びを三度味つたわけですが、お百姓は樂しいものです。人は知らないが私は一番好きです。

此頃は毎日々々草取をして居ます。たつた一人で廣い畑を往き戻りしてゐますが、大らかな空の下で働いてゐると、ふと詩がわき、哲學がはぐゝまれます。

私はあまり戰爭のニユースを聴きたくありません。小つぽけな人間がはら〳〵したり、面白い氣焔を揚げたところで、大きな動きがどうなりませう。今、自分に與へられてゐる此仕事をまじめに勤めて、小さな家庭をあたゝかいものに作る、それだけでいゝのだらうと思つてゐます。毎日安らかにだまつて草を取つてゐます。取つても取つても、あとから〳〵とはびる草に驚きます。太々しい大地の生きはくいむ威力とでも言ふのでせうか。草もしげりますが作物もぐん〳〵と大きくなります。二度目、三度目、草取に廻つてくる度に、あんまり大きくなつてゐるのに、びつくりします。

育つものを見てゐるのは本當に樂しみです。子供を育てるよりも相手がだまつてゐる植物であるためにか、餘計すなほな喜びと、いとしさを感じます。

私はほんの小さな子供の頃から花や木をうゑるのが好きでした。他家の小母さんからねだつて來た花や木を、母が作つて置く小さな畑に所せましとうゑてはよくしかられました。

大根のそばに花があつたり、其そばに梅の木があつたりしたものです。飯事もお手玉も好きでしたが、それにも増して、だん〳〵育つ植物を日に幾度でも畑へ見に行つたり、草つぱらに寝ころんで空を眺めたりするのが好きでした。

仙人さん、若い哲學者、なんて家の者からからかはれて、人にはあまり親しまなかつた私でしたが今は昔の人間嫌ひの垢をすつぽりと落してしまひました。誰とでも親しくなり誰でも好きです。

サタデーの街には知つた顔がうんと出來ました。ハロー!ハロー!と笑顔をなげてくれると、私の愛情はすつかり翼をあけて飛びついてゆきます。田舎の人はなんといつてもまだ素朴で土の香を花粉のやうにつけてゐて、好きです。

わざと自轉車に乗らないでぼつぼつ歩いてゐる田舎道をコトコトと驅けて來た馬車が、乗せてやらうと言つては山のやうに積上げた乾草の上へ引つ張り上げてくれたりします。ゆさ〳〵ゆれる高いてつぺんで乾いた陽の香が體を包みます。日本語まじりの英語と、ロシア語まじりの英語とが風に流れて私をまだ若い娘のやうなロマンチストにもしてくれます。

一ぺんに太陽がきびしくなる大陸の夏は、陽がかげると嘘のやうな涼しさになります。畫の雲は何處かへ吸はれて空がすつきり澄みきります。一日のつとめを無事に終へて、小さな庭の花畑に、さらさら水のそゝぎ水を流すと、月影がきら〳〵くだけて、私は女と生れた、つゝましい喜びをしみ〳〵感じます。

『はつなつ』

西村登美

爽かな風ざはりで
朝が、私の眠りを切る。
みどりの風景は昨日にもまして
鮮明な輪廓を空氣ににじませ、
みづみづしい光が
一日の序曲をかなでる。

×

すくすく伸びた七月の作物に
風が波型の散歩をする。
キラ〳〵飛沫が散る。
其の中にすつぽり埋れて、
私は、あとから、あとから、あとから、
のびる雑草と根氣くらべをする

×

青い雲母のやうな湖の面を
一人で泳いでゐると、
すばらしい思想が、感情が、
明滅するが、
湖の真中にポカン!と立つて
わどいりノリユームを讃りつゐた。
深い空を仰いで、
あゝ、なんと、ちつぽけな自我
が
いぢらしくなる。

×

柔かいシャボンの泡のやうな
雲がわく午後の空に
飛行機が銀色の爆音を引く。

×

山がかげると、
乾草のにほひ夕風が
甘い哀愁をまきちらす。
そして、小さなランプが
淡い光芒をひろげると、
私は、遠いふるさとの家が
戀しくなる。

Goodbye British Columbia

THE NEW CANADIAN is moving to Winnipeg.

For over two and a half years, ever since evacuation from Vancouver, we have been publishing from Kaslo. During that time we have endeavoured to bring you news of interest and significance to you. We have endeavoured to act as a faithful medium of expression among the people of Japanese origin—in the B.C. interior towns, in the sugar beet fields of Alberta and Manitoba, in the woods of northern Ontario, in the farming areas of the Niagara peninsula, in the metropolitan centres of eastern Canada.

If we have been successful to any extent, then that success is largely due to the support we received from all of you. And we hope that your support will be continued.

The past two and a half years have seen many changes in the staff of The New Canadian. We are proud of the fact that three, including the former editor, are serving today in the Canadian army.

The New Canadian has and will always have faith in Canada — that in spite of the obstacles faced today, the Japanese Canadians and their families will find a secure and a happy home in Canada.

Montrealers Welcome Rev. K. Shimizu

MONTREAL, P. Q.—The Montreal "Tomonokai" Fellowship Society and the Nisei group held a joint welcoming party for Rev. K. Shimizu, United Church minister, on June 22 at the Church of All Nations.

Approximately 130 occidental, Nisei and Issei guests attended the party. Chairman for the occasion was T. Yasunaka. Guest speakers included Miyo Ishiwata, B. Ohashi and two other well known United Church members.

Rev. Shimizu delivered an address in both English and Japanese.

Miss Iwasaki gave a pleasing piano solo.

At the conclusion of the reception, Rev. Shimizu showed movies of the interior housing settlements of B.C.

Relocees Disperse to Five Provinces

Family group movements continued to make up relocation of evacuees from the interior housing centres of B. C. in the month of June.

Movement was again concentrated into the province of Ontario. However, relocees dispersed to five different provinces, showing a marked change over previous months' resettlement trend into Ontario and Quebec. Evacuees have moved into Alberta, Saskatchewan and Manitoba. A number of families have taken advantage of the Summerville Hostel at Summerville, Ont., where they may take up residence until suitable placements can be found for them.

Tashme maintained a steady stream of relocees east of the Rockies and led the interior housing centres in the movement. Forty-one men, women and children left that centre. The Slocan Valley centres saw fifty adult and children leave. Only three persons moved out of Lemon Creek, the second largest interior housing centre. Relocating from other centres were: New Denver, 16; Greenwood, 5; Kaslo, 1.

TORONTO, Ont.

Hidekazu Okada, Mrs. Tomi Okura, Haruye and Teruko Okura, Akiko, Emiko and Etsuko Okawara and one child, Mrs. Yoshino Kato and one child, Hayako Uchikura, Tashme. Fumiko Lily Kurita, New Denver. Tom Kunito Shoyama, Kaslo. Mrs. Mase Morishita, Slocan City.

MONTREAL, P. Q.

Rinko Kojima, Hamakichi and Asa Furuya, Hisao Akazawa, Kimiko Sakamoto, Hisaye Kihara, Tashme. Mrs. Fumiko Iwasaki, Greenwood. Molly and Sachie Rosy Hirayama, Lemon Creek.

SUMMERVILLE, Ont.

Takeo Uyeda, Miye Uyeda, Tashme. Sayuko, Tatsuo and Yae Nasu and one child, Greenwood. Suyeki and Maso Uchiyama and four children, Kiemon, Koyuri, Masako, Eiko, Hiroshi Iriye and one child, Slocan.

SOUTHERN ONTARIO

KAPUSKASING — Tashiro and Yaeko Omoto and two children, Tashme. HAMILTON—Toshio Oikawa, Eikichi and Masue Tanino, Tashme. Takako, Toshiko and Yoshifumi Arima and one child, Masaru Tanaka Slocan City. Tsutomu Kondo, New Denver. WINDSOR—Taeko Sasaguchi, Tashme. SIMCOE—Mantoku and Masiye Sakata and one child, Tashme. BRANTFORD — Haru, Kimiko and Hatsuye Nishimura and three children, Tashme. LONDON—Kensaburo, Ura and Takako Nagata, Slocan City. Yoshiko Tanabe, Akiko Sakai, New Denver.

OTHER ONTARIO CENTRES

CHARING CROSS — Taki, Shichiro, Haruko and Suyekichi Nakamura, Yaeko and Shigeru Nakamura and two children, Slocan City. FORT WILLIAM—Toshiyuki and Chizu Ioi and one child, New Denver. ANCASTER — Tomiye, Kimiyo and Teru Hiraishi, New Denver.

ALBERTA

RAYMOND — Mitsue Miyasaki, Lemon Creek. TABER—Kiyoko Kay and Yoshitaro Imada, New Denver. COALDALE—Maka, Shiomatsu and Nui Joan and four children, New Denver.

SASKATCHEWAN

REGINA—Tomotaro, Toshiko and Kazuko Yoneda and three children, Tashme.

MANITOBA

WINNIPEG—Yae Yamashita, Slocan City. OAK BLUFF — Kyonobu Nishimura, Michiye Kinoshita and four children, Slocan City.

SEGREGATION EXCHANGE CONTINUES BETWEEN NEW DENVER AND TASHME

NEW DENVER, B. C.—A steady exchange of repatriates and non-repatriates continued last week between this centre and Tashme. Four specially chartered buses took upwards of sixty people to Nelson from where they entrained for the repatriation centre at Tashme. This contingent included families from Rosebery as well as from this centre.

Approximately ten families arrived from Tashme to this centre and a few were sent to Rosebery.

* * *

Move to Kaslo Slow

KASLO, B. C. — Movement was practically at a standstill this week, with a group expected to arrive tonight from Tashme.

There was no movement out from this centre to the repatriation centres.

Another contingent is expected to arrive here from the Slocan Valley centres next week.

Only eastern relocee from this centre this week was Kasey Oyama, editor of The New Canadian.

Slocan Girl Guides Hold Second Public Investiture

SLOCAN B.C. — During the past week, the members of the First Slocan Girl Guide Company, under the leadership of Miss Aya Suzuki, have been meeting out-of-doors for special training in Guiding. On Friday, July 13, all gathered for the Second Public Investiture. Some parents and friends of the Guides were interested spectators during the inspection, flag raising, enrollment of nine Guides, "March Past," folk dancing, games and camp fire.

Miss Suzuki, who is a missionary on the Anglican Church staff here, has been untiring in her efforts for this company, which she organized last Autumn, and the Guides have responded well to her training and influence. During the week, Miss Suzuki was assisted by other members of the Church staff, Misses Shimada, Tokunaga and Tucker.

A beach party on Friday evening brought the season's work to a close.

Personal Notes

OIKAWA—UMEZU

HAMILTON, Ont. — The First United Church provided the setting for the marriage of Mitsuye, third daughter of Mrs. Kiu Umezu of Rosebery, B. C., to Mr. Shizuo Oikawa, third son of Mrs. Mitsu Oikawa of Tashme, B.C., on June 16.

* * *

ENGAGEMENT

The engagement is announced of Miss Kotoko Yatabe, elder daughter of Mrs. Tsuneko Yatabe and the late Mr. Gensaku Yatabe, formerly of Kitsilano and at present of Toronto, Ont., to Mr. Teruo Adachi, eldest son of Mr. M. Adachi of Slocan City, B. C., at Toronto on June 15. The announcement was made at the home of Mrs. Yatabe.

Sugar Beet Growers Report Crop Good

LETHBRIDGE, Alta. — Sugar beets are all thinned and most of them have been hoed once. The stand is good but the beets are a couple of weeks late. Irrigation is in full swing.

All sugar beet growing districts reported a good stand of crop. Although thinning had been delayed this year, most growers expressed the opinion that the crop would be good.

Most districts reported a labor shortage.

Coaldale Cubs Chalk Up Initial Win of Season

COALDALE, Alta.—Coaldale Cubs chalked up their initial win of the season as they downed the Coaldale Busseis 11—8 on July 8. Busseis came back strongly to take the second game of a double header 8—1.

In the first game, the Cubs gave pitcher F. Nakama fine support in the field, while at bat, they banged out 16 hits for a total of 11 runs. F. Nakama held the Busseis down with 6 scattered hits. R. Oshiro and F. Nakama led the hitting parade, both getting 3 for 4.

In the second game, although held hitless until the fifth, the Busseis got off to an early start, gaining 2 unearned runs in the first inning. The Cub's pitching department faltered badly, issuing 10 bases on balls and also walking in 2 runs. Highlighting the game were two beautiful double plays, one by each team, both coming at crucial moments in the game.

Batteries: First game: Cubs — F. Nakama and R. Oshiro. Busseis—P. Matsumiya, Y. Matsumoto and Y. Matsumoto and T. Toyama.

Second game, Busseis — T. Horii and T. Toyama. P. Matsumiya. Cubs — S. Gashimoto, S. Toyama and R. Oshiro.

Picture Butte Busseis Retain Lead in North Division

PICTURE BUTTE, Alta. — The Picture Butte Busseis boosted their lead in the Northern Division of the Southern Alberta Baseball League lead in the Northern Division of the Southern Alberta Baseball League with a hard fought 13—12 victory over the Iron Springs Y. P. A. on July 8.

The Busseis held a 9—4 lead until the eighth inning when Iron Springs rallied for six runs to take a one-run edge. The Y.P.A. nine went on to score two more runs in the ninth.

Rain stopped the game momentarily which proved beneficial for the Busseis. In the last half of the ninth, the Busseimen pushed across four runs to nose out the visiting team. A costly error with two out made by the Y.P.A. centre fielder, lost what could have been a sensational win for Iron Springs.

Batteries: Iron Springs—K. Moriyama, R. Hayashi and M. Araki. Busseis — Tsug Iwamoto and F. Nabiro.

* * *

TURIN, Alta. — Turin Y. P. A. climbed back into a two-way tie for second place with the Iron Springs Y.P.A. by defeating the Picture Butte [illegible] on July 8. [illegible]

The game was called at the end of the [illegible] inning because of rain. [illegible] S. Oishi, allowed [illegible] hits [illegible] Eda, Hoda for the [illegible] opposition [illegible]

Many 442nd Veterans Return from Italy

MIAMI, Fla.—Many veteran Nisei American troops have been flown back to the United States from Europe through the Army Transport Command's Miami Army Airfield.

In Italy, the famed 442nd Combat Team held a farewell ceremony and parade recently, just before 250 enlisted men left for the redeployment depot. From there they are to be transhipped to the States for disposition under the War Department readjustment of personnel program.

These men, comprising the fourth group to leave, have the highest adjusted service rating scores among enlisted men remaining in the regiment. Their scores range from 85 to 118. (The men in the armed services are mustered out in the point system based on the length of service and other factors.)

A few days prior to their departure [illegible] Silver Stars, Soldier's Medals, Bronze Stars and Oak Leaf clusters were presented to eleven of [illegible]

Kaslo Faces Cherry Picker Shortage

KASLO, B.C. — Upwards of fifty students began preparations for their fourth cherry picking season here this week.

A group of eleven boys and girls left Sunday for Shutty Bench, four miles north of here, to pick cherries in the orchards there. Picking in the immediate vicinity of this city is not expected to get underway until this weekend. The harvest will not be in full swing until next week and will last for about three weeks.

Growers here are still seeking more pickers but since many evacuees have transferred to other centres, they are finding difficulty in acquiring the desired number of workers. Several boys who had been moved to other centres in Slocan Valley are expected to arrive here this week to aid in the harvest. It is reported that up to fifty pickers are still required.

Most pickers are to be employed on the contract system and paid on the amount they pick or pack. They will receive approximately two cents a pound or forty cents per crate for picking and twenty-five cents a crate for packing.

Although it was forecast that the crop would be poor this year, general opinion now is that the harvest will be better than originally estimated.

Greenwood Committee

GREENWOOD, B. C.—The following were elected to the executive of the Japanese Committee here: M. Shinde, president; K. Sano, vice-president and secretary; H. Kurisu, treasurer; K. Toki, chairman.

S. Kawaguchi Sought

Nicol B. Manson, former principal of the Alert Bay Superior School wishes to locate Mr. S. Kawaguchi and family, formerly of Alert Bay, B.C. They are requested to contact Mr. Manson at 4408 West 6th Ave., Vancouver, B. C.

* * *

A letter addressed to Miss Suzuko Kawaguchi has been received by The New Canadian. The addressee is requested to claim it at this office.

In Montreal, Some Things Are Cheaper, Others Aren't

MONTREAL, P. Q.—Although jobs are plentiful here, there is an acute housing shortage, writes a recent relocee into this city from a sugar beet farm in Alberta.

Rooms and housing accommodation are easy to find during the summer months. This is probably accounted for in the fact that many people leave the city in the summer to vacation elsewhere.

Many women resettlers in Montreal are working and receiving fairly good wages. Most of them are employed in dress manufacturing [illegible] piece work. They receive [illegible] of twenty to thirty dollars a week.

One of the [illegible] things of Montreal is that farm and dairy products can be acquired cheaper here than in Alberta. On the other hand, Montreal is a manufacturing centre but clothing is more expensive than in Alberta.

Coal is inferior in quality compared to Alberta and is three times as expensive. The $5.75 a ton egg coal of Alberta is much better quality than the $17 to $18 a ton coal sold in Montreal.

Farm Employment In Manitoba

R. E. RYAN
[illegible], P. O.
Manitoba

[illegible] from Winnipeg on Highway.

[illegible] to Winnipeg [illegible] daily [illegible]

[illegible] mile from school.

General Farm—chiefly grain.

Free house—4 room cottage —24 x 24.

Wages—$75 per month for male and part time work for female if desired.

Year round work. Choice place.

Apply Mrs. C. V. Booth, c/o B.C.S.C. 300 Homer St., Vancouver, B. C.

The New Canadian Staff Extends Thanks

[illegible] two and a half years [illegible] Kaslo [illegible] Kootenay centre.

[illegible] the staff [illegible] thanks for the many kindnesses [illegible] by the [illegible] It goes without saying that their co-operation and friendship have been much appreciated.

The New Canadian also wishes to extend thanks to the local supervisor, Mr. T. A. Moryama, for his assistance in relocating the [illegible] to Mr. [illegible] of the Kootenay [illegible] been in use for our publication [illegible] three years and to [illegible] numerous [illegible]

The staff, Japanese section editor T. Umezuki and family; editor Kasey Oyama and Mrs. Sachiko Oyama; pressman T. Maruyama and family; Jack Ikemo and Noji Murasa wish to notify all their friends that their new temporary address will be 604 Talbot Ave., Winnipeg, Man.

Card of Thanks

THE FAMILIES of Mr. and Mrs. T. Suzuki and Mr. and Mrs. R. Hotta, both of Toronto, Ontario jointly wish to express their sincere thanks to all friends in Toronto, Hamilton and Montreal for kindnesses, courtesies and farewell gifts received by their sons, George Suzuki and Robert Hotta, Jr., before and at the time of departure overseas with the first group of Nisei Canadian servicemen in March 6, 1945.

* * *

SINCERE THANKS are extended by Kin and Marye Nishimura to their many friends in Tashme, B. C., for many courtesies and kindnesses shown them at the time of departure and during their stay at that centre. Their present address is c/o Canada Glue Company, Brantford, Ont.